

SÜLEYMANIN MESELLERİ

BAP 1

İSRAİL kralı, Davudun oğlu Süleymanın meselleri:

² Hikmeti ve terbiyeyi bilmek için;
Anlayış sözlerini kavramak için;
³ Akıllı harekette, salâhta, ve hakta,
Ve doğrulukta terbiye almak için;
⁴ Bön adama basiret,
Genç adama bilgi ve düşünce vermek için;
⁵ Hikmetli adam da dinlesin, ve bilgide artsın;
Ve anlayışlı adam sağlam öğütler edinsin diye,
⁶ Meseli ve remzi,
Hikmetlilerin sözlerini ve muammalarını anlamak içindir.

⁷ RAB korkusu bilginin başlangıcıdır;
Sefihler ise hikmet ve terbiyeyi hor görürler.
⁸ Oğlum, babanın talimini dinle,
Ve ananın öğrettiğini bırakma;
⁹ Çünkü onlar senin başına sevimli bir çelenk,
Ve boynuna gerdanlık olacaklar.
¹⁰ Oğlum, günahkârlar seni ayartırlarsa,
Razı olma.
¹¹ Eğer derlerse: Bizimle beraber gel,
Kan için pusuya yatalım;
Sebep yokken suçsuzu gizlice bekliyelim;
¹² Onları ölümler diyarı gibi diri diri,
Çukura inenler gibi bütün olarak yatalım;
¹³ Her çeşit değerli mal buluruz;
Evlerimizi çapul malı ile doldururuz;
¹⁴ Aramızda senin de payın olsun;
Hepimizin kesesi bir olsun —
¹⁵ Oğlum, yolda onlarla beraber gitme;
Ayağını onların yolundan alıkoy;
¹⁶ Çünkü onların ayakları kötülüğe koşar;
Ve kan dökmeğe seğirtir.
¹⁷ Çünkü bir kanatlının gözü görünken
Ağ kurmak boştur;
¹⁸ Ve bunların pusuya yatmaları kendi kanları içindir;
Gizlide bekledikleri kendi canlarıdır.
¹⁹ Kazanca düşkün olan her adamın yolları böyledir;
Bu düşkünlük, erbabının canını alır.

²⁰ Hikmet dışarıda yüksek sesle bağırıyor;
Meydanlarda sesleniyor;
²¹ Gürültülü sokak başlarında bağırıyor;
Kapıların girilecek yerinde, şehirde,
Sözlerini söylüyor:

²² Bön adamlar, ne vakte kadar bönlüğü seveceksiniz?
Ne vakte kadar müstehziler istihza ile sevinç bulacaklar,
Ve akılsızlar bilgiden nefret edecekler?
²³ Ben tedip ederken geri dönün;
İşte, üzerinize ruhumu dökeceğim;
Size sözlerimi bildireceğim.
²⁴ Mademki ben çağırdım, ve siz çekindiniz;
Elimi uzattım, ve bakan olmadı;
²⁵ Ve öğüdümün hepsini hiçe saydınız,
Tedibimi de istemediniz;
²⁶ Ben de felâketinizde güleceğim;
Size korku gelince,
²⁷ Üzerinize korku bir fırtına gibi gelince,
Felâketiniz bir kasırga gibi gelince,
Üzerinize sıkıntı ve kaygı gelince, istihza edeceğim.
²⁸ O zaman beni çağıracaklar, fakat cevap vermeyeceğim;
Beni erken arıyacaklar, fakat beni bulmıyacaklar.
²⁹ Çünkü bilgiden nefret ettiler,
Ve RAB korkusunu seçmediler,
³⁰ Benim öğüdümü istemediler,
Tedibimin hepsini hor gördüler;
³¹ Bunun için kendi yollarının semeresinden yiyecekler,
Ve kendi düzenlerine doycaklar.
³² Bön adamların döneclikleri kendilerini öldürecektir,
Ve akılsızların kaygısızlığı kendilerini yok edecektir.
³³ Fakat beni dinliyen emniyette oturacaktır.
Ve kötülükten korkusu olmayıp rahat bulacaktır.

BAP 2

OĞLUM, kulağını hikmete çevirerek,
Ve anlayışa yüreğini meylettirerek,
² Sözlerimi kabul edersen,
Ve emirlerimi yanında saklarsan;
³ Gerçek, eğer idraki çağırırsan;
Ve anlayışa sesini yükseltirsen;
⁴ Eğer gümüş arar gibi onu ararsan,
Ve defineler araştırır gibi onu araştırırsan;
⁵ RAB korkusunu o zaman anlayacaksın,
Ve Allah bilgisini bulacaksın.
⁶ Çünkü RAB hikmet verir;
Ağzından bilgi ve anlayış çıkar;
⁷ Doğrular için sağlam öğüt saklar;
Doğrulukla yürüyenler için kalkandır;
⁸ Ta ki, adalet yollarını kayırsın,
Ve salihlerinin yolunu korusun.
⁹ Salâhı ve hakkı ve doğruluğu,
Evet, her iyi yolu o zaman anlayacaksın.
¹⁰ Çünkü senin yüreğine hikmet girecek,

Ve canına bilgi hoş gelecek;
11 Akıl sana bekçilik edecek;
Anlayış seni koruyacak;
12 Ta ki, seni şerir adamın yolundan,
İğri sözlü adamdan korusun;
13 Onlar karanlığın yollarında yürümek için,
Doğruluk yollarını bırakırlar;
14 Şer yapmakla sevinirler,
Şerrin iğriliğiyle mesrur olurlar;
15 Onlar ki, yolları dolambaçtır,
Ve yollarında iğridirler;
16 Ta ki, gençliğinin arkadaşını bırakan,
Ve Allahın ahdini bozan yabancı kadından,
17 Sözleriyle yaltaklanan ecnebi kadından,
Seni kurtarsın;
18 Çünkü o kadının evi ölüme,
Ve yolları ölümlere götürür;
19 Yanına girenlerden hiç biri geri dönmez,
Ve hayat yollarına erişmezler;
20 Ta ki, iyi adamların yolunda yürüyesin,
Ve salihlerin yollarını tutasın.
21 Çünkü memlekette doğru adamlar oturacaklar,
Ve kâmiller orada kalacaklardır.
22 Fakat kötü adamlar memleketten atılacaklar,
Ve hainler ondan söküleceklerdir.

BAP 3

OĞLUM, öğrettiğimi unutma;
Ve yüreğin emirlerimi tutsun;
2 Çünkü onlar sana ömür uzunluğunu, ve yaşama yıllarını,
Ve selâmeti artırırılar.
3 İnyet ve hakikat seni bırakmasınlar;
Bağla onları boynuna;
Yaz onları yüreğinin levhasına;
4 Allahın ve insanların gözünde,
Lûtuflar bulacak ve şöhretli olacaksın.
5 Bütün yüreğinle RABBE güven,
Ve kendi anlayışına dayanma;
6 Bütün yollarında onu tanı,
O da senin yollarını doğrultur.
7 Kendi gözünde hikmetli olma;
RABDEN kork, ve şerden ayrıl;
8 Senin bedenine şifa,
Ve kemiklerine ilik olacaktır.
9 Malınla, ve bütün mahsulünün turfandası ile,
RABBİ taziz et;
10 Böylece ambarların bol bol dolar,
Ve teknelerin yeni şarapla taşar.

- ¹¹ Oğlum, RABBİN tedibini hor görme;
Ve onun azarlamasından usanma;
- ¹² Çünkü baba memnun olduğu oğlu nasıl azarlarsa,
RAB da sevdiğini azarlar.
- ¹³ Hikmet bulan adama,
Ve anlayışa erişen adama ne mutlu!
- ¹⁴ Çünkü gümüş kazanmaktansa onu kazanmak iyidir;
Ve onun kârı halis altından iyidir.
- ¹⁵ O yakutlardan daha değerlidir;
Ve bütün hoşlandığın şeyler ona denk olamaz.
- ¹⁶ Onun sağ elinde ömür uzunluğu var;
Sol elinde servet ve izzet var.
- ¹⁷ Onun yolları sevimli yollardır,
Ve bütün yolları selâmettir.
- ¹⁸ Onu tutanlar için bir hayat ağacıdır,
Ve onu sıkı tutanlar mutludur.
- ¹⁹ RAB dünyayı hikmetle kurdu;
Gökleri anlayışla pekiştirdi.
- ²⁰ Bilgisile enginler yarıldı,
Ve asüman çiğ damlatıyor.
- ²¹ Oğlum, onlar senin gözünden ayrılmasınlar;
Sağlam öğüdü ve basireti tut;
- ²² Böylece onlar senin canın için hayat,
Ve boynun için süs olacaklar.
- ²³ O zaman yolunda emniyetle yürüyeceksin,
Ve ayağın sürçmeyecektir.
- ²⁴ Yatarsan korkmıyacaksın;
Ve yattığın zaman uykun da tatlı olacak.
- ²⁵ Ansızın gelen korkudan,
Ve kötülerin harabiyeti gelince, ondan korkma;
- ²⁶ Çünkü senin güvendiğin RAB olacak,
Ve ayağını tutulmaktan o koruyacak.
- ²⁷ İyiliğe hakkı olan adamlara,
Elinden gelince iyiliği esirgeme.
- ²⁸ Yanında varken komşuna:
Git de tekrar gel,
Ve yarın vereyim, deme.
- ²⁹ Komşun yanında emniyette otururken,
Onun için şer kurma.
- ³⁰ Sana karşı şer yapmadı ise,
Bir adamla boş yere çekişme.
- ³¹ Zorba adama imrenme,
Ve onun yollarından hiç birini seçme.
- ³² Çünkü sapık adam RABBE mekruhtur;
Fakat RABBİN dostluğu doğrularladır.

³³ RABBİN lâneti kötülerin evindedir;
Fakat salihlerin oturduğu yeri mubarek kılar.

³⁴ Gerçek RAB müstehzilerle istihza eder;
Fakat alçak gönüllülere lûtfeder.

³⁵ Hikmetliler izzeti miras alacaklar;
Fakat akılsızlar utancı alacaklar.

BAP 4

EY oğullar, baba talimini dinleyin,
Ve bilgiyi anlamak için dikkat edin.

² Çünkü size iyi ders veriyorum;
Benim öğrettiğimi bırakmayın.

³ Çünkü ben babamın oğlu idim,
Anamın gözünde nazik ve bir taneciktim.

⁴ Ve bana öğretti, ve bana dedi:
Yüreğin sözlerimi sıkı tutsun;

Emirlerimi tut ve yaşa;

⁵ Hikmet kazan, anlayış kazan;
Unutma, ve ağzımın sözlerinden sapma;

⁶ Onu bırakma, o da seni koruyacaktır;
Onu sev, o da seni kayıracaktır.

⁷ Hikmetin başlangıcı şudur:
Hikmet kazan;

Bütün kazandıklarınla beraber anlayış kazan.

⁸ Onu yüksek tut, o da seni yükseltecektir;
Ona sarıldıkça seni izzete erdirecektir.

⁹ Senin başına sevimli bir çelenk koyacaktır;
Sana güzellik tacını verecektir.

¹⁰ Dinle oğlum, ve sözlerimi al;
Ve ömrünün yılları çok olacaktır.

¹¹ Hikmet yolunda seni talim ettim;
Doğruluk yollarında seni yürüttüm.

¹² Yürüdüğün zaman adımların sıkışmıyacak;
Ve koşarsan sürçmiyeceksin.

¹³ Terbiyeyi sıkı tut; onu bırakma;
Onu koru; çünkü o senin hayatındır.

¹⁴ Kötülerin yoluna girme,
Ve şerir adamların yolunda yürüme.

¹⁵ Sen ondan sakın, yanından geçme;
Onun yanından sap da geç.

¹⁶ Çünkü onlar kötülük etmezlerse uyumazlar;
Ve kimseyi sürçtürmezlerse, uykuları kaçır.

¹⁷ Çünkü onlar kötülük ekmeğini yerler,
Ve zorbalık şarabını içerler.

¹⁸ Salihlerin yolu ise, doğan ışık gibidir,
Tam gün oluncuya kadar git gide parlar.

¹⁹ Kötülerin yolu koyu karanlık gibidir;

Neden sürçtüklerini bilmezler.

²⁰ Oğlum, sözlerime dikkat et;

Dediklerime kulağını iğ.

²¹ Onlar gözlerinin önünden ayrılmasınlar;

Onları yüreğinin içinde sakla.

²² Çünkü onları bulanlar için hayat,

Ve bütün bedenleri için şifadırlar.

²³ Tuttuğun her şeyden ziyade kendi yüreğini koru;

Çünkü hayatın kaynakları onandır.

²⁴ Söz iğriliğini kendinden ayır,

Ve dudak sapıklığını kendinden uzaklaştır.

²⁵ Gözlerin doğru ileri baksın,

Ve göz kapakların önüne doğrulsun.

²⁶ Ayağının yolunu iyi tart,

Ve bütün yolların pekiştirilsin.

²⁷ Ne sağa sap, ne sola;

Ayağını şerden çek.

BAP 5

OĞLUM, hikmetime dikkat et;

Anlayışıma kulağını iğ;

² Ta ki, sağlam öğütleri tutasın,

Ve dudakların bilgiyi korusun.

³ Çünkü yabancı kadının dudakları bal damlatır,

Ve ağzı yağdan yumuşaktır;

⁴ Fakat sonu pelin otu gibi acıdır,

İki ağızlı kılıç gibi keskindir.

⁵ Ayakları ölüme iner;

Adımları ölümler diyarına erişir;

⁶ Hayatın düz yolunu bulmaz;

Yolları dolaşıktır, kendisi de bilmez.

⁷ Ve şimdi, ey oğullar, beni dinleyin,

Ve ağzımın sözlerinden sapmayın.

⁸ Kendi yolunu o kadından uzaklaştır,

Ve evinin kapısına yaklaşma;

⁹ Yoksa şerefini başkalara,

Ve yıllarını gaddar adama verirsin;

¹⁰ Yoksa yabancılar senin servetine doyarlar,

Ve emeklerin ecnebinin evinde olur,

¹¹ Ve etinle bedeninin telef olduğu zaman,

Sonunda sen yas tutarsın,

¹² Ve dersin: Nasıl terbiyeden nefret ettim,

Ve yüreğim tedibi hor gördü;

¹³ Ve hocalarımın sesini dinlemedim,

Ve bana öğretenlere kulağımı iğdirmedim!

¹⁴ Halkın ve cemaatin ortasında,

Az kaldı her kötülüğe düşecektim.

¹⁵ Kendi sarnıcından sular,
Ve kendi kuyunun içinden akar sular iç.
¹⁶ Kaynakların dışarıya mı,
Ve su arkların meydanlara mı dağılınsınlar?
¹⁷ Seninle beraber yabancılar için değil,
Yalnız senin için olsunlar.
¹⁸ Pınarın mubarek olsun;
Ve gençliğinin karısı ile sevin.
¹⁹ Sevimli geyik ve lâtif ceylan gibi,
Onun memeleri her vakit seni doyursun;
Ve onun sevgisile daima mestol.
²⁰ Ve oğlum, niçin yabancı kadınla mestolasın,
Ve bir ecnebi kadını kucaklıyasın?
²¹ Çünkü insanın yolları RABBİN gözü önündedir;
Ve onun bütün yollarını tartar.
²² Kötüyü kendi fesatları kapacak,
Ve suçunun ipleriyle tutulacak.
²³ Edep yokluğundan ölecek;
Ve sefahetinin çokluğundan yolunu şaşırarak.

BAP 6

OĞLUM, eğer komşuna kefil oldunsa,
Eğer yabancıya elini verdinse;
² Ağızının sözleriyle tuzağa düştün,
Ağızının sözleriyle tutuldun.
³ Oğlum, şimdi bunu yap, ve kendini kurtar,
Çünkü komşunun eline düştün;
Git kendini yere çal, ve komşunu zorla;
⁴ Gözlerine uyku,
Ve göz kapaklarına uyuklama verme;
⁵ Avcının elinden ceylan gibi,
Ve kuşbazın elinden kuş gibi kendini kurtar.

⁶ Ey tembel, karıncaya git;
Onun yollarına bak da hikmetli ol;
⁷ Onun üzerine baş,
Gözcü, ve hükümdar yokken,
⁸ Yazın ekmeğini hazırlar,
Biçim zamanında yiyeceğini toplar.
⁹ Ne vakte kadar yatacaksın, ey tembel?
Uykundan ne zaman kalkacaksın?
¹⁰ Biraz uyku, biraz uyuklama,
Uyumak için biraz el kavuşturma;
¹¹ Fakirlik sana bir uğru gibi,
Ve yoksulluk sana bir akıncı gibi gelecek.
¹² Söz iğriliğiyle dolaşan,
Yaramaz adam, fasık adamdır;
¹³ Gözlerini kırpar, ayakları ile söyler,

Parmakları ile anlatır;

¹⁴ Onun yüreğinde iğrilik vardır,

Daima kötülük kurar,

Düzensizlik salar.

¹⁵ Bundan dolayı felaket ona ansızın gelecek;

Birdenbire kırılacak; çare yok.

¹⁶ RABBİN nefret ettiği altı şey vardır,

Ve canına mekruh olan yedi şey vardır:

¹⁷ Yüksek gözler, yalancı dil,

Ve suçsuz kanı döken eller;

¹⁸ Kötü düşünceler kuran yürek,

Kötülüğe koşmak için acele eden ayaklar,

¹⁹ Yalan soluyan yalancı şahit,

Ve kardeşler arasına düzensizlik salan.

²⁰ Oğlum, babanın emrini koru,

Ve ananın öğrettiğini bırakma;

²¹ Onları daima kendi yüreğin üzerine bağla;

Onları boynuna tak.

²² Yürüdüğün zaman sana yol gösterecek;

Yattığın zaman üzerine bekçilik edecek;

Ve uyandığın zaman seninle söyleşecek.

²³ Çünkü seni kötü kadından,

Ecnebi kadının yaltaklanan dilinden korumak için,

²⁴ Emir bir çerağdır, ve şeriat nurdur;

Ve terbiye azarlamaları hayat yoludur.

²⁵ Onun güzelliğine yüreğinden arzu çekme;

Ve seni kirpikleriyle yakalamasın.

²⁶ Çünkü fahişenin yüzünden insan bir parça ekmeğe muhtaç olur;

Ve zina eden kadın değerli canı avlar.

²⁷ Bir adam koynuna ateş alır da,

Elbisesi yanmaz mı?

²⁸ Yahut bir adam korlar üzerinde yürür de,

Ayakları kavrulmaz mı?

²⁹ Komşusunun karısı yanına giren böyledir;

Ona dokunan kim olursa olsun suçsuz tutulmaz.

³⁰ Hırsız aç olduğu zaman kendini doyurmak için çalarsa,

İnsanlar onu hor görmezler;

³¹ Fakat onu bulurlarsa, yedi kat öder;

Evinin bütün malını verir.

³² Bir kadınla zina edenin anlayışı eksiktir;

Canını yok etmek istiyen bunu yapar.

³³ Dayak ve rezalet bulur;

Ve utancı silinmez.

³⁴ Çünkü kıskançlık erkeği kızdırır;

Ve oç gününde acımaz.

³⁵ Hiç bir fidyeye bakmaz;

Hediyeleri çoğaltsan da razı olmaz.

BAP 7

OĞLUM, sözlerimi tut,

Ve emirlerimi yanında sakla.

² Emirlerimi tut ve yaşa;

Ve öğrettiğimi gözünün bebeği gibi koru.

³ Onları parmaklarına bağla;

Onları yüreğinin levhası üzerine yaz.

⁴ Kendini yabancı kadından,

Sözleriyle yaltaklanan ecnebi kadından kurtarmak için,

⁵ Hikmete: Sen kızkardeşimsin, de;

Ve anlayışı akraba diye çağır.

⁶ Çünkü evimin penceresinde,

Kafesimden baktım;

⁷ Anlayışı eksik bir genci

Bön adamlar arasında gördüm,

Gençler arasında farkettim;

⁸ Alaca karanlıkta, günün akşamında,

Gece ortasında, karanlıkta,

⁹ O kadının köşesine yakın sokaktan geçiyordu,

Ve onun evinin yolunda yürüyordu.

¹⁰ Ve işte, onu bir kadın karşıladı,

Fahişe kılıklı, yüreği kurnazdı.

¹¹ (Yaygaracıdır, ve gem almaz;

Ayakları evde durmaz;

¹² Kâh sokaktadır, kâh meydanlardadır,

Ve her köşede pusuda bekler.)

¹³ Ve onu tuttu, ve onu öptü,

Ve yüzünü pekiştirip ona dedi:

¹⁴ Selâmet kurbanlarına borçlu idim;

Adaklarımı bugün ödedim.

¹⁵ Bundan dolayı hemen senin yüzünü göreyim diye

Seni karşılamağa çıktım, ve seni buldum.

¹⁶ Yatağıma halılar,

Mısır ipliğinden alaca örtüler serdim;

¹⁷ Yatağıma mür,

Öd ağacı ve tarçın serptim.

¹⁸ Gel, sabaha kadar aşkla mestolalım;

Sevgiden zevk alalım.

¹⁹ Çünkü kocam evde değil;

Uzak yola gitti;

²⁰ Yanına bir torba gümüş aldı;

Ayın on dördünde evine dönecek.

²¹ Söyliye söyliye onu meylettirdi;

Dudaklarının yaltaklanması ile onu çekti.

²² Boğazlanmağa giden öküz gibi,

Sefahet cezasına giden bukağıya vurulmuş adam gibi;

Kendi canı için olduğunu bilmiyerek,
²³ Kuş tuzağa atılır gibi,
Ciğerine ok geçinciye kadar,
Hemen o kadının ardından gider.

²⁴ Ve şimdi, ey oğullar, beni dinleyin,
Ve ağzımın sözlerine dikkat edin.

²⁵ Yüreğin onun yollarına sapmasın;
Onun yollarında dolaşma.

²⁶ Çünkü onun yere serdiği yaralılar çoktur;
Ve öldürdüklerinin topu büyük bir ordudur.

²⁷ Onun evi, ölümler diyarının yollarıdır;
Ölümün hücrelerine iner.

BAP 8

HİKMET çağırıyor mu,
Ve anlayış sesini işittirmiyor mu?

² Yol kenarındaki yüksek yerlerin başında,
Yolların birleştiği yerde o duruyor.

³ Kapıların yanında, şehrin ağzında,
Kapılara girilecek yerde yüksek sesle çağırıyor:

⁴ Ey insanlar, size çağırıyorum;
Ve sesim âdem oğullarınadır.

⁵ Ey bön adamlar, ayırt etmeği öğrenin;
Ve ey akılsızlar, anlayış öğrenin.

⁶ Dinleyin, çünkü âlâ şeyler söyleyeceğim;
Ve dudaklarımın açılması doğru şeyler için olacak.

⁷ Çünkü ağzım hakikat beyan edecek;
Ve kötülük dudaklarıma mekruhtur.

⁸ Ağzımın bütün sözleri salâhladır;
Onlarda ters yahut eğri şey yoktur.

⁹ Anlıyana onların hepsi açıktır,
Ve bilgiyi bulanlar için doğrudur.

¹⁰ Gümüşü değil, terbiyemi,
Ve seçme altından ziyade bilgiyi alın.

¹¹ Çünkü hikmet yakutlardan iyidir;
Ve hoş giden bütün şeyler ona denk olamaz.

¹² Ben, hikmet, basireti kendime mesken ettim,
Ve tedbir bilgisini bulurum.

¹³ RAB korkusu şerden nefret etmektir;
Kibirden, ve gururdan, ve şer yolundan,
Ve eğri sözden nefret ederim.

¹⁴ Öğüt, ve sağlam bilgi benimdir;
Ben anlayışım; kudret benimdir.

¹⁵ Benim vasıtamla kırallar hükûmet ederler,
Ve emîrlere adaleti emrederler.

¹⁶ Reislerle beyzadeler,
Dünyanın bütün hâkimleri vasıtamla hükmederler.

¹⁷ Beni sevenleri ben severim;
Ve erken arıyanlar beni bulurlar.

¹⁸ Servet ve izzet,
Dayanıklı mal ve salâh yanımdadır.

¹⁹ Meyvam altından, saf altından daha iyidir;
Ve mahsulüm seçme gümüşten iyidir.

²⁰ Salâh yolunda,
Adalet yolları ortasında yürürüm;
²¹ Ta ki, beni sevenleri mala varis kılayım,
Ve onların hazinelerini doldurayım.

²² RAB, yolunun başlangıcında,
Kadim işlerinden evel beni teşkil etti.

²³ Dünya var olmadan evel,
Başlangıçta, ezelden ben dikildim.

²⁴ Enginler yokken,
Suları bol pınarlar yokken doğmuştum.

²⁵ O, dünyayı ve kırları,
Ve dünya toprağının başlangıcını daha yapmadan,

²⁶ Dağlar daha yerleştirilmeden;
Tepelerden önce ben doğmuştum.

²⁷ Gökleri hazırladığı zaman ben orada idim;
Enginin yüzü üzerine kubbeyi koyduğu zaman,

²⁸ Yukarıdan asümanı kuvvetlendirdiği zaman,
Enginin pınarlarına kuvvet verildiği zaman,

²⁹ Sular onun emrinden öte geçmesinler diye
Denize sınır koyduğu zaman,

Dünyanın temellerini pekiştirdiği zaman,
³⁰ Yapıcı olarak onun yanında idim;

Ve her gün onun sevinci idim.
Her vakit onun önünde sevinirdim,
³¹ Meskûn olan dünyasında sevinirdim;
Ve sevincim âdem oğulları ile idi.

³² Ve şimdi, ey oğullar, beni dinleyin;
Çünkü yollarımı tutanlar mutludur.

³³ Öğretişi dinleyin, ve hikmetli olun,
Ve onu reddetmeyin.

³⁴ Her gün kapılarımda uyanık duran,
Kapılarımda süvelerini bekliyen,
Beni dinliyen adama ne mutlu!

³⁵ Çünkü beni bulan hayat bulur,
Ve RAB tarafından rızaya nail olur.

³⁶ Fakat bana karşı günah eden kendi canına gadreder;
Bütün benden nefret edenler ölümü severler.

BAP 9

HİKMET evini yaptı;

Yedi direğini yondu;
2 Hayvanlarını boğazladı; şarabını hazırladı;
Sofrasını da kurdu;
3 Genç kızlarını gönderdi;
Şehrin yüksek yerleri üzerinde çağırıyor:
4 Bön olan kim ise buraya gelsin;
Aklı eksik olana ise, diyor:
5 Gelin, ekmeğimden yiyin,
Ve hazırladığım şaraptan için.
6 Ey bön adamlar, bırakın da yaşayın;
Ve anlayış yolunda yürüyün.

7 Müstehziyi takdir eden utanç alır;
Ve kötü adamı azarlıyan leke alır.
8 Müstehziyi azarlama, yoksa senden nefret eder;
Hikmetli adamı azarla, o da seni sevecektir.
9 Hikmetli adama ver, ve daha hikmetli olur;
Salih adama öğret, ve bilgide artar.
10 RAB korkusu hikmetin başlangıcıdır;
Ve Kuddûsu tanımak, anlayıştır.
11 Çünkü günlerin benim vasıtamla çoğalacak,
Ve ömrünün yılları artacak.
12 Eğer hikmetli isen, kendin için hikmetlisin;
Ve eğer istihza edersen, onu yalnız sen yüklenirsin.

13 Akılsız kadın yaygaracıdır;
Böndür, ve bir şey bilmez.
14 Yoldan geçenleri,
Yollarına doğru gidenleri çağırсын diye,
15 Evinin kapısında,
Şehrin yüksek yerlerinde iskemlede oturur:
16 Bön olan kimse buraya gelsin;
Ve aklı eksik olana:
17 Aşırılmış sular tatlıdır,
Ve gizlide yenilen ekmek lezzetlidir, der.
18 Fakat adam bilmez ki, orada ölümler vardır,
Kadının çağırdıkları ölümler diyarının derinliklerindedir.

BAP 10

SÜLEYMANIN meselleri.

Hikmetli oğul babasını sevindirir;
Fakat akılsız oğul anasına derttir.
2 Kötülüğün hazineleri işe yaramaz;
Fakat salâh ölümden kurtarır.
3 RAB salihin canını aç bırakmaz;
Fakat kötülerin dileğini reddeder.
4 Gevşek elle işliyen, fakir olur;

Fakat çalışkanların eli zengin eder.
⁵ Yazın devşiren oğul akıllıdır;
Biçim vaktinde uyuyan oğul utanç getirir.
⁶ Salihin başı üzerinde bereketler vardır.
Fakat kötülerin ağızı zorbalık örtüsüdür.
⁷ Salihin anılması mubarek olur;
Fakat kötülerin adı çürür.
⁸ Yüreği hikmetli olan emirleri kabul eder;
Fakat dudakları ile sefihlik eden yıkılır.
⁹ Doğrulukla yürüyen emniyetle yürür;
Fakat yollarını iğrilten belli olur.
¹⁰ Göz kırpan kedere sebep olur;
Fakat dudakları ile sefihlik eden yıkılır.
¹¹ Salihin ağızı hayat pınarıdır;
Fakat kötülerin ağızı zorbalık örtüsüdür.
¹² Kin kavgalar ayaklandırır;
Fakat sevgi her suçu örter.
¹³ Hikmet anlayışlı adamın dudaklarında bulunur;
Fakat anlayışı eksik olanın sırtı için değnek vardır.
¹⁴ Hikmetli adamlar bilgi biriktirir;
Fakat sefihlin ağızı yakın bir helâktir.
¹⁵ Zengin adamın malı kendisinin kuvvetli şehridir;
Fakirlerin yoksulluğu onların helâkidir.
¹⁶ Salihin emeği hayata götürür;
Kötü adamın geliri suç içindir.
¹⁷ Terbiyeyi tutan adam hayat yolundadır;
Fakat tedibi bırakan yol şaşırır.
¹⁸ Kini gizliyen adamın dudakları yalancıdır;
Ve iftira çıkararak akılsızdır.
¹⁹ Söz çokluğunda hata eksik olmaz;
Fakat dudaklarını tutan akıllı davranır.
²⁰ Salihin dili seçme gümüş gibidir;
Kötülerin yüreğinin değeri azdır.
²¹ Salihin dudakları çok adamları güder;
Fakat sefihler anlayış eksikliğinden ölürlür.
²² RABBİN bereketi, zengin eden odur;
Ve onunla beraber keder katmaz.
²³ Akılsız adam için kötülük etmek bir eğlence gibidir;
Hikmet de anlayışlı adam için öyledir.
²⁴ Kötü adamın korkusu kendi başına gelir;
Fakat salihlerin dileği verilir.
²⁵ Kötü adam kasırga geçer gibi yok olur;
Fakat salih adam ebedî temeldir.
²⁶ Dişler için sirke ne ise, ve gözler için duman ne ise,
Kendisini gönderenler için de tembel adam öyledir.
²⁷ RAB korkusu günleri artırır;
Fakat kötülerin yılları azalır.

²⁸ Salihlerin ümidi sevinçtir;
Fakat kötülerin bekleyişi boşa çıkar.
²⁹ RABBİN yolu kâmiller için bir hisardır;
Fakat fesat işliyenler için helâktir.
³⁰ Salih olan ebediyen sarsılmaz;
Fakat kötüler memlekette oturmayacaklardır.
³¹ Salihin ağzı hikmetle koncalanır;
Fakat iğri dil kesilir.
³² Salihin dudakları makbul olanı bilir;
Fakat kötülerin ağzı iğrilik söyler.

BAP 11

HİLELİ terazi RABBE mekruhtur;
Fakat doğru tartı onun makbulüdür.
² Gurur gelince utanç da gelir;
Fakat hikmet alçak gönüllüler iledir.
³ Doğruların kemali kendilerine yol gösterir;
Fakat hainlerin sapıklığı kendilerini helâk eder.
⁴ Gazap gününde mal işe yaramaz;
Fakat salâh ölümden kurtarır.
⁵ Kâmil adamın salâhı kendi yolunu doğrultur;
Fakat kötü adam kendi kötülüğü ile düşer.
⁶ Doğruların salâhı kendilerini kurtarır;
Fakat hainler kendi fesatları ile tutulurlar.
⁷ Kötü adam öldüğü zaman bekleyişi boşa çıkar;
Ve fesat ümidi yok olur.
⁸ Salih sıkıntıdan kurtulur;
Ve onun yerine kötü adam girer.
⁹ Dinsiz adam ağzı ile komşusunu helâk eder;
Fakat salihler bilgile kurtarılır.
¹⁰ Salihler iyilikte olunca şehir şenlik eder;
Ve kötüler yok olunca sevinçle bağıriş olur.
¹¹ Doğruların bereketile şehir yükselir;
Fakat kötülerin ağzı ile yıkılır.
¹² Komşusunu hor görenin anlayışı eksiktir;
Fakat anlayışlı adam dilini tutar.
¹³ Söz taşıyıp gezen adam sır açar;
Fakat ruhu sadık olan adam işi örter.
¹⁴ Sağlam öğütler olmayınca kavm düşer;
Ve öğütçülerin çokluğunda kurtuluş vardır.
¹⁵ Yabancıya kefil olan çok zarar görür;
Fakat kefil olmaktan nefret eden emniyette olur.
¹⁶ Sevimli kadın izzete erer;
Ve zorbalar zenginliğe erer.
¹⁷ Merhametli adam kendi canına iyilik eder;
Fakat gaddar adam kendi etine işkence eder.
¹⁸ Kötü adam aldaticı ücret kazanır;
Fakat salâh eken adamın ücreti emin olur.

¹⁹ Salâhta sabit olan hayata erer;
Ve şerrin ardınca giden kendi ölümü için eder.
²⁰ İğri yürekli adamlar RABBE mekruhturlar;
Fakat yollarında kâmil olanlardan razı olur.
²¹ Emin ol, şerir adam suçsuz tutulmaz;
Fakat salihlerin zürriyeti kurtulacaktır.
²² Domuzun burnunda altın halka ne ise,
Anlayışı olmıyan güzel kadın da öyledir.
²³ Salihlerin isteği ancak iyiliktir;
Fakat kötülerin beklediği gazaptır.
²⁴ Adam var ki, dağıtır, ve daha ziyade kazanır;
Ve adam var ki, aşırı tutumludur, ancak yoksulluğa erer.
²⁵ Cömert olan can semiz olur;
Ve sulayan, kendisi de sulanır.
²⁶ Buğdayı tutan, kavm ona lânet eder;
Fakat satanın başına bereket vardır.
²⁷ İyiliği gayretle arıyan lûtuflar bulur;
Fakat şer onu arıyanın başına gelir.
²⁸ Zenginliğine güvenen düşer;
Fakat salihler yeşil yaprak gibi tazelenir.
²⁹ Evine düzensizlik verenin mirası yeldir;
Ve sefiş adam yüreği hikmetli olanın kulu olur.
³⁰ Salihin semeresi hayat ağacıdır;
Ve hikmetli adam canlar kazanır.
³¹ İşte, dünyada salih adam cezalandırılıyor;
Nerede kaldı ki, kötü ile günahkâr!
BAP 12
TERBİYEYİ seven bilgiyi sever;
Fakat tedipten nefret eden budaladır.
² İyi adam RABDEN lûtuflar bulur;
Fakat niyetleri bozuk olanı RAB mahkûm eder.
³ İnsan kötülükle pekiştirilmez;
Fakat salihlerin kökü sarsılmaz.
⁴ Faziletli kadın kocasının tacıdır;
Fakat utandıran kadın onun kemiklerinde çürüklük gibidir.
⁵ Salihlerin düşünceleri haklıdır;
Fakat kötülerin öğütleri hiledir.
⁶ Kötülerin sözleri kan için pusudur;
Fakat doğruların ağzı onları kurtarır.
⁷ Kötüler yıkılır ve yok olurlar;
Fakat salihlerin evi durur.
⁸ İnsan hikmetine göre övülür;
Fakat yüreği iğri olan hor görülür.
⁹ Hakir olup bir kölesi olan adam,
Büyüklik taslayıp da ekmeğe muhtaç olandan iyidir.
¹⁰ Salih adam hayvanının canını kayırır;
Fakat kötülerin acımaları bile gaddardır.

¹¹ Toprağını işliyen adam ekmeğe doyar;
Fakat boş adamların ardınca gidenin anlayışı eksiktir.

¹² Kötü adam şerirlerin şikârını arzular;

Fakat salihlerin kökü mahsul verir.

¹³ Dudakların günahında şerir için tuzak vardır;

Fakat salih adam sıkıntıdan çıkar.

¹⁴ İnsan ağzının semeresile iyiliğe doyar;

Ve ellerinin işine göre adam karşılık alır.

¹⁵ Sefihin yolu kendi gözünde doğrudur;

Fakat hikmetli adam öğüt dinler.

¹⁶ Sefihin öfkesi hemen belli olur;

Fakat basiretli adam utancı örter.

¹⁷ Hakikati söyleyen adaleti,

Fakat yalancı şahit hileyi ortaya çıkarır.

¹⁸ Adam var ki, kılıç saplanır gibi düşüncesiz söyler;

Fakat hikmetli adamların dili şifadır.

¹⁹ Doğruluk dudağı ebediyen sabit olur;

Fakat yalancı dil ancak bir an içindir.

²⁰ Şer kuranların yüreğinde hile vardır;

Fakat barışıklık öğütçüleri için sevinç vardır.

²¹ Salihe hiç zarar değmez;

Fakat kötüler şerle dolar.

²² Yalancı dudaklar RABBE mekruhtur;

Fakat doğrulukla işliyenler onun makbulüdür.

²³ Basiretli adam bilgiyi gizler;

Fakat akılsızların yüreği sefahet ilân eder.

²⁴ Çalışkanların eli hâkim olur;

Fakat haylaz adam angaryacı olur.

²⁵ Yüreğindeki kaygı insanı çöktürür;

Fakat iyi söz yüreğini sevindirir.

²⁶ Salih adam komşusuna yol gösterir;

Fakat kötülerin yolu kendilerini saptırır.

²⁷ Tembel adam avını pişirmez;

Fakat insanların değerli serveti çalışkan olmaktır.

²⁸ Salâh yolunda hayat vardır;

Ve onun yolunda ölüm yoktur.

BAP 13

HİKMETLİ oğul babasının öğrettiğini dinler;

Fakat müstehzi adam azarlamaya kulak vermez.

² Ağzının semeresinden insan iyilik yer;

Fakat hainlerin canı gaddarlık yer.

³ Ağzını tutan canını korur;

Fakat ağzı gevşek olana helâk vardır.

⁴ Tembel adamın canı çeker, ve bir şey yoktur;

Fakat çalışkanların canı semiz olur.

⁵ Salih yalandan nefret eder;

Fakat kötü adam iğrençtir, ve utanca varır.

⁶ Yolda kâmil olanı salâh korur;
Fakat kötülük günahkârı yıkar.
⁷ Adam var ki, bir şeyi yokken kendini zengin gösterir;
Adam var ki, çok malı varken kendini fakir gösterir.
⁸ İnsanın can fidyesi zenginliğidir;
Fakat fakir adam tehdit işitmez.
⁹ Salihlerin ışığı sevinçli yanar;
Fakat kötülerin çerağı söner.
¹⁰ Kibirden ancak kavga çıkar;
Fakat iyi öğüdün dinliyenin yanında hikmet vardır.
¹¹ Batıl yolla kazanılan mal azalır;
Fakat elle toplıyan çoğaltır.
¹² Başka güne atılan ümit yüreği hasta eder;
Fakat dilek yerine gelince, hayat ağacıdır.
¹³ Sözü hor gören kendi üzerine helâk getirir;
Fakat emirden korkandır ki, mükâfat alır.
¹⁴ İnsan ölüm tuzaklarından ayrılınsın diye,
Hikmetlilerin öğretisi hayat pınarıdır.
¹⁵ İyi anlayış lûtuftur verir;
Fakat hainlerin yolu çetindir.
¹⁶ Her basiretli adam bilgile işler;
Fakat akılsız adam sefahetini yayar.
¹⁷ Kötü ulak belâyaya düşer;
Fakat sadık elçi şifadır.
¹⁸ Tedibi reddedene fakirlik ve utanç vardır;
Fakat azarlamaya kulak veren izzet bulur.
¹⁹ Yerine getirilen dilek cana tatlıdır;
Fakat şerden ayrılmak akılsızlar için mekruhtur.
²⁰ Hikmetlilerle yürüyen adam hikmetli olur;
Fakat akılsızların arkadaşı zarar görür.
²¹ Suç edenleri şer kovalar;
Fakat salihlere iyilikle mükâfat edilir.
²² İyi adam oğullarının oğullarına miras bırakır;
Ve suç edenin serveti salih için alıkonur.
²³ Fakirlerin çift sürmesinde çok yiyecek vardır;
Fakat adam var ki, haksızlıktan ötürü helâk olur.
²⁴ Değneğini esirgiyen oğlundan nefret eder;
Fakat onu seven vaktinde tedip eder.
²⁵ Salih adam canı doyuncuya kadar yer;
Fakat kötülerin karnı aç kalır.

BAP 14
HER hikmetli kadın kendi evini yapar;
Fakat sefihi kadın kendi elleriyle onu yıkar.
² Doğruluğunda yürüyen adam RABDEN korkar;
Fakat yollarında iğri olan onu hor görür.
³ Sefihin ağzında kendi kibri için değnek vardır;
Fakat hikmetlilerin dudakları kendilerini tutar.

⁴ Öküzlerin olmadığı yerde yemlik temiz olur;
Fakat mahsul çokluğu öküzün kuvvetile olur.
⁵ Doğru şahit yalan söylemez;
Fakat yalancı şahit yalanlar solur.
⁶ Müstehzi adam hikmet arar da bulamaz;
Fakat anlayışlı adam için bilgi kolaydır.
⁷ Akılsız adamın karşısından çekil;
Çünkü onda bilgi dudakları bulmazsın.
⁸ Basiretli adamın hikmeti kendi yolunu anlamaktır;
Fakat akılsızların sefaheti hiledir.
⁹ Sefihler günahla istihza ederler;
Fakat lûtf doğrular arasındadır.
¹⁰ Yürek kendi acılığını bilir;
Sevincine de yabancı karışmaz.
¹¹ Kötülerin evi harap olur;
Fakat doğruların çadırı çiçeklenir.
¹² Yol var ki, adamın önünde doğru görünür;
Fakat onun sonu ölüm yollarıdır.
¹³ Gülerken bile yürek dertlidir;
Ve sevincin sonu kederdir.
¹⁴ Yüreğinde döneke olan kendi yollarına doyar;
İyi adam da kendisinde olandan doyar.
¹⁵ Bön adam her söze inanır;
Fakat basiretli adam kendi gidişine dikkat eder.
¹⁶ Hikmetli adam korkar, ve şerden ayrılır;
Fakat akılsız adam kibirlenir, ve kendine güvenir.
¹⁷ Çabuk öfkelenen akılsızlık eder;
Ve niyetleri bozuk olan adamdan nefret olunur.
¹⁸ Bön adamlar akılsızlığı miras alırlar;
Fakat basiretli bilgi tacını giyerler.
¹⁹ Şerirler iyilerin önünde,
Ve kötüler salihin kapılarında iğilirler.
²⁰ Fakir adamdan komşusu bile nefret eder;
Fakat zengini sevenler çoktur.
²¹ Komşusunu hor gören suç eder;
Fakat hakirlere acıyan mutludur.
²² Şer düşünenler yollarını şaşırırmazlar mı?
Fakat iyilik düşünenlere inayet ve hakikat olur.
²³ Her emekte menfaat vardır;
Fakat boş lakırdı yoksulluğa götürür.
²⁴ Hikmetlilerin tacı zenginlikleridir;
Fakat akılsızların sefaheti ancak sefahettir.
²⁵ Doğru şahit canlar kurtarır;
Fakat yalanlar soluyan hileye sebep olur.
²⁶ RAB korkusunda kuvvetli itimat vardır;
Ve oğullarının da sığınacak yeri olur.
²⁷ İnsan ölüm tuzaklarından ayrılısın diye,

RAB korkusu hayat pınarıdır.

²⁸ Kırılın haşmeti kavmin çokluğundandır;

Fakat hükümdarın helâki kavmin yok olmasındandır.

²⁹ Geç öfkelenen adamın anlayışı çoktur;

Fakat dar ruhlu adam sefaheti üstün tutar.

³⁰ Rahat yürek bedenin hayatıdır;

Fakat kıskançlık kemiklerin çürüklüğüdür.

³¹ Fakiri sıkıştıran onu Yaratanı hor görür;

Fakat yoksula acıyan onu izzetlendirir.

³² Kötü adam kendi kötülüğü ile yıkılır.

Fakat ölümünde salihin sığınacak yeri vardır.

³³ Hikmet anlayışlı adamın yüreğinde oturur;

Fakat akılsızların içindeki şey belli olur.

³⁴ Salâh bir milleti yükseltir;

Fakat günah ümmetler için utançtır.

³⁵ Kırılın lûtfu akıllı davranan kul içindir;

Fakat kızgınlığı utanca sebep olana karşıdır.

BAP 15

YUMUŞAK cevap gazabı yatıştırır;

Fakat sert söz öfkeyi kışkırtır.

² Hikmetlilerin dili bilgiyi iyi beyan eder;

Fakat akılsızların ağzı sefahet akıtır.

³ Şerirleri ve iyileri gözeterek,

RABBİN gözleri her yeredir.

⁴ Dil yumuşaklığı hayat ağacıdır;

Fakat dilin iğriliği ruhu kırar.

⁵ Sefih adam babasının tedibini hor görür;

Fakat azarlamaya kulak veren basiretli olur.

⁶ Salihin evinde büyük hazine vardır;

Fakat kötülerin gelirinde zahmet vardır.

⁷ Hikmetlilerin dudakları bilgi dağıtır;

Fakat akılsızların yüreği öyle değildir.

⁸ Kötülerin kurbanı RABBE mekruhtur;

Fakat doğruların duası onun makbulüdür.

⁹ RAB kötü adamın yolundan ikrah eder;

Fakat salâhın ardınca gideni sever.

¹⁰ Yolu bırakan şiddetle tedip olunur;

Ve azarlamadan nefret eden ölür.

¹¹ Ölüler diyarı ile Helâk yeri RABBİN gözü önündedir;

Nerede kaldı ki, âdem oğullarının yürekleri!

¹² Müstehzi azarlanmağı sevmez;

Hikmetlilerin yanına gitmez.

¹³ Sevinçli yürek yüzü iyileştirir;

Fakat yüreğin elemile ruh kırılır.

¹⁴ Anlayışlı adamın yüreği bilgi arar;

Fakat akılsızların ağzı sefahetle beslenir.

¹⁵ Düşkünün bütün günleri kötüdür;

Fakat iyi yürek devamlı ziyafettir.
¹⁶ RAB korkusu ile olan az şey,
Kaygı ile olan büyük hazineden iyidir.
¹⁷ Sevgi olan yerde sebze yemeği,
Düşmanlıkla yenilen besili öküzden iyidir.
¹⁸ Öfkeli adam çekişme çıkarır;
Fakat geç öfkelenen, kavgayı yatıştırır.
¹⁹ Tembelin yolu diken çit gibidir;
Fakat doğruların yolu yapılmış caddedir.
²⁰ Hikmetli oğul babasını sevindirir;
Fakat akılsız adam anasını hor görür.
²¹ Anlayışı eksik olana sefihlik sevinçtir.
Fakat anlayışlı adam gidişini doğrultur.
²² Öğüt olmıyan yerde tertipler boşa çıkar;
Fakat öğütçülerin çokluğu ile dururlar.
²³ İnsana sevinç, ağzının cevabı iledir;
Ve vaktinde olan söz ne iyidir!
²⁴ Aşağıda olan ölümler diyarından ayrılışın diye,
Hikmetli adam için hayat yolu yukarı doğru gider.
²⁵ RAB mağrurların evini kökünden söker;
Fakat dul kadının sınırını pekiştirir.
²⁶ Kötü tertipler RABBE mekruhtur;
Fakat temiz adamların sözleri hoştur.
²⁷ Kazanca düşkün olan kendi evine sıkıntı verir;
Fakat rüşvetten nefret eden yaşar.
²⁸ Salihin yüreği cevap vermek için derin düşünür;
Fakat kötülerin ağzı şer akıtır.
²⁹ RAB kötülerden uzaktır;
Fakat salihlerin duasını işitir.
³⁰ Gözlerin nuru yüreği sevindirir;
İyi haber kemikleri kuvvetlendirir.
³¹ Hayatın azarlamasını dinliyen kulak
Hikmetliler arasında kalır.
³² Terbiyeden kaçınan kendi canını hor görür;
Fakat tedibe kulak veren anlayış kazanır.
³³ RAB korkusu hikmet terbiyesidir;
Ve alçak gönüllülük izzetten önce gelir.
BAP 16
YÜREĞİN düşünceleri insanındır;
Fakat dilin cevabı RABDENDİR.
² İnsanın bütün yolları kendi gözünde temizdir;
Fakat ruhları tartan RABDİR.
³ Kendi işlerini RABBE bırak,
Ve niyetlerin yerine gelir.
⁴ RAB her şeyi gayesi için yarattı,
Kötü adamı da şer günü için.
⁵ Yüreği mağrur olan her adam RABBE mekruhtur;

Emin ol, o suçsuz tutulmaz.

⁶ İneyet ve hakikatla fesat örtülür;

Ve insan RAB korkusu ile şerden ayrılır.

⁷ Adamın yolları RABBE makbul olunca,

Düşmanlarını bile kendisile barıştıırır .

⁸ Salâhla olan az şey,

Haksızlıkla olan büyük iratlardan iyidir.

⁹ Adamın yüreği kendi yolunu tasarlar;

Fakat onun adımını RAB kılavuzlar.

¹⁰ Allah hükmü kıralın dudaklarındadır;

Hükümde onun ağızı öte geçmez.

¹¹ Doğru terazi ile terazi küfeleri RABBİNDİR;

Torbanın bütün tartı taşları onun işidir.

¹² Kötülük işlemek kırallara mekruhtur;

Çünkü taht salah ile pekiştirilir.

¹³ Sadık dudaklar kıralların hoşlandığı şeydir,

Ve doğru şeyler söyliyeni severler.

¹⁴ Kıralın kızması ölüm ulağıdır;

Fakat hikmetli adam onu yatıştırır.

¹⁵ Kıralın yüzündeki nurda hayat vardır;

Ve onun lûtfu son yağmurların bulutu gibidir.

¹⁶ Hikmet kazanmak halis altından daha ne kadar iyidir!

Evet, anlayış kazanmak gümüştten üstün tutulmalı.

¹⁷ Şerden ayrılmak doğru adamların büyük yoludur;

Yoluna dikkat eden adam canını korur.

¹⁸ Kırgından önce kibir,

Ve düşmeden önce mağrur ruh gelir.

¹⁹ Hakirlerle alçak gönüllü olmak,

Kibirli adamlarla çapul malı paylaşmaktan iyidir.

²⁰ Söze dikkat eden iyilik bulur;

Ve RABBE güvenen mutlu olur.

²¹ Yüreği hikmetli olana basiretli denilir;

Ve dudakların tatlılığı bilgiyi artırır.

²² Anlayış, sahibine hayat kaynağıdır;

Fakat sefihlerin tedibi sefahettir.

²³ Hikmetli adamın yüreği ağızını öğretir,

Ve dudakları üzerinde bilgiyi artırır.

²⁴ Hoş sözler gümeçbalı gibi,

Cana tatlı ve kemiklere şifadır.

²⁵ Yol var ki, adamın önünde doğru görünür,

Fakat sonu ölüm yollarıdır.

²⁶ Emek çekenin canı kendisi için emek çeker;

Çünkü boğazı onu zorlar.

²⁷ Yaramaz adam şer çukurunu kazar;

Ve onun dudaklarında sanki yakan ateş vardır.

²⁸ İğri adam kavga salar;

Ve çekiştirici adam yakın dostları ayırır.

²⁹ Zorba adam arkadaşını ayartır,
Ve onu iyi olmıyan yolda yürütür.
³⁰ Gözlerini kapıyan, iğri şeyler tasarlamak içindir;
Dudaklarını ısırın şerri tamam eder.
³¹ Ağarmış saçlar güzellik tacıdır;
Salâh yolunda bulunur.
³² Geç öfkelenen adam yiğitten iyidir;
Ve nefesine hâkim olan, şehir alan adamdan iyidir.
³³ Kura koyna atılır;
Fakat onun her hükmü RABDENDİR.

BAP 17

BARIŞIKLIKLA kuru bir lokma,
Kavga ile ziyafet dolu evden iyidir.
² Akıllı davranan kul utanç getiren oğula hâkim olur,
Ve kardeşler arasında mirasta pay alır.
³ Pota gümüş için, ve ocak altın içindir;
Fakat yürekleri deniyen RABDİR.
⁴ Şerir adam kötü dudakları dinler;
Yalancı adam fesatçı dile kulak verir.
⁵ Fakirle istihza eden onu Yaratanı hor görür;
Ve felâkete sevinen suçsuz tutulmaz.
⁶ Oğulların oğulları yaşlıların tacıdır;
Ve oğulların izzeti babalarıdır.
⁷ Âlâ söz ahmağa yakışmaz;
Yalan söz bir emîre daha az yakışır.
⁸ Sahibinin gözünde rüşvet değerli bir taştır;
Ne tarafa yönelirse muvaffak olur.
⁹ Sevgiyi arıyan suççu örter;
Fakat işi diline dolaştıran yakın dostları ayırır.
¹⁰ Anlayışlı adama bir azarlama,
Akılsıza yüz vuruştan ziyade batar.
¹¹ Şerir adam ancak isyan arar;
Bundan ötürü ona zorba ulak gönderilir.
¹² Deliliğinde olan akılsız değil,
Yavrularından edilmiş dişi ayı adama rastlasın.
¹³ Kim iyiliği şerle öderse,
Şer onun evinden ayrılmaz.
¹⁴ Bir kavganın başlangıcı adamın suları salması gibidir;
Bundan dolayı kavgaya atılmadan çekişmeyi bırak.
¹⁵ Kötüyü suçsuz çıkararak ve salihî kötülüyen,
Onların ikisi de RABBE mekruhtur.
¹⁶ Mademki akılsızda anlayış yoktur,
Hikmet satın almak için onun elinde niçin para var?
¹⁷ Dost her vakit sever;
Ve sıkıntı için kardeş doğmuştur.
¹⁸ Anlayışı eksik olan adam el verir,
Ve komşusunun önünde kefil olur.

¹⁹ Günahı seven kavga sever;
Kapısını yükselten helâki arar.
²⁰ Yüreği sapık olan iyilik bulmaz;
Ve sözünü değiştiren belâyâ düşer.
²¹ Akılsıza baba olan başına dert alır;
Ve ahmağın babasının sevinci yoktur.
²² Sevinçli yürek iyi ilaçtır;
Fakat kırılmış ruh kemikleri kurutur.
²³ Adalet yollarını saptırmak için,
Kötü adam koyndan rüşvet alır.
²⁴ Hikmet anlayışlı adamın önündedir;
Fakat akılsızın gözü dünyanın uçlarındadır.
²⁵ Akılsız oğul babasına keder,
Ve onu doğurana acılıktır.
²⁶ Salihi de cezalandırmak,
Doğruluk sebebinden namuslu adamlara vurmak iyi değildir.
²⁷ Sözlerini esirgiyenin bilgisi vardır;
Ve sakın ruhlu olan anlayışlı adamdır.
²⁸ Sefih bile susunca hikmetli,
Dudaklarını kapayınca anlayışlı sayılır.

BAP 18

UMUMDAN ayrılan kendi arzusunu arar,
Her sağlam öğüde karşı kor.
² Akılsız adam anlayıştan değil,
Ancak yüreğini ortaya dökmekten hoşlanır.
³ Kötü adam gelince horluk da gelir,
Ve alçaklıkla beraber utanç.
⁴ İnsan ağzının sözleri derin sulardır,
Hikmet kaynağıdır, akan deredir.
⁵ Mahkemede salih haksız çıkarmak için,
Kötü adamın hatırını gözetmek iyi değildir.
⁶ Akılsızın dudakları kavga getirir;
Ve onun ağzı kötüye davet eder.
⁷ Akılsızın ağzı kendisini helâk eder,
Ve dudakları canına tuzaktır.
⁸ Çekiştirici adamın sözleri tatlı lokmalar gibidir,
Ve karnın en derin yerlerine inerler.
⁹ İşinde gevşeklik eden adam da,
İsraf edenin kardeşidir.
¹⁰ RABBİN ismi kuvvetli kuledir;
Salih onun içine koşar, ve emin olur.
¹¹ Zengin adamın malı kendisinin kuvvetli şehridir,
Ve kendi kuruntusunda o yüksek duvar gibidir.
¹² Kırgından önce insanın yüreği kibirlenir;
Ve alçak gönüllülük izzetten önce gelir.
¹³ Dinlemeden cevap vermek,
İnsan için sefahet ve utançtır.

¹⁴ İnsanın ruhu onun hastalığını taşır;
Fakat kırılmış ruh — kim onu kaldırabilir?
¹⁵ Basiretli adamın yüreği bilgi kazanır;
Ve hikmetli adamların kulağı bilgiyi arar.
¹⁶ İnsanın hediyesi ona yer açar,
Ve kendisini büyüklerin önüne götürür.
¹⁷ Davasında ilk söyleyen haklı görünür.
Fakat komşusu gelip onu deşer.
¹⁸ Çekişmeleri kura durdurur,
Ve kuvvetliler arasında karar verir.
¹⁹ Gücenmiş kardeş duvarlı şehirden daha güç kazanılır;
Ve böyle çekişmeler kale sürgüleri gibidir.
²⁰ İnsanın karnı ağzının semeresinden doyar;
Dudaklarının mahsulü ile insan doyar.
²¹ Ölüm ve hayat dilin elindedir;
Ve onu sevenler semeresinden yerler.
²² İyi zevce bulan iyilik bulur,
Ve RABBİN rızasını alır.
²³ Fakir yalvararak söyler;
Fakat zengin sert cevap verir.
²⁴ Dost çoğaltan kendini yıkmak için eder;
Fakat kardeşten daha yakın dost vardır.

BAP 19

KENDİ kemalinde yürüyen fakir,
Akılsız olup da dudakları sapık olandan iyidir.
² Canın bilgisiz olması da iyi değildir;
Ve ayakları ile acele eden yanılır.
³ İnsanın sefaheti kendi yolunu sapıtır;
Ve yüreği RABBE karşı gücenir.
⁴ Zenginlik dostlara dost katar;
Fakir adam ise, dostundan ayrılır.
⁵ Yalancı şahit suçsuz tutulmaz;
Ve yalan soluyan kurtulmaz.
⁶ Cömerdin yüzünü çok adam arar;
Ve herkes vergili adama dost olur.
⁷ Fakirin bütün kardeşleri ondan nefret ederler;
Dostları ise, ondan daha ne çok uzaklaşırlar!
Onları sözlerle kovalar, fakat onlar gitmişlerdir.
⁸ Hikmet kazanan kendi canını sever;
Anlayışı tutan iyilik bulur.
⁹ Yalancı şahit suçsuz tutulmaz;
Ve yalan soluyan yok olur.
¹⁰ Zevk hayatı akılsıza yakışmaz;
Kölenin reislere hükmetmesi daha ne az yakışır!
¹¹ İnsanın basireti öfkesini geciktirir;
Ve suç bağışlamak onun güzelliğidir.
¹² Kırılın öfkesi aslanın gümürdemesi gibidir;

Fakat onun lûtfu ot üzerindeki çiğ gibidir.

¹³ Akılsız oğul babasının belâsıdır;

Ve karının çekişmeleri ardı kesilmez bir damlamadır.

¹⁴ Ev ile mal babalar mirasıdır;

Fakat basiretli karı RABDENDİR.

¹⁵ Tembellik insanı derin uykuya düşürür;

Ve haylaz can aç kalır.

¹⁶ Emri tutan canını korur;

Yollarını değerli tutmayan ölür.

¹⁷ Fakire acıyan RABBE ödünç verir;

Ve karşılığını RAB ona öder.

¹⁸ Ümit varken oğlunu tedip et;

Fakat onun öldürülmesini isteme.

¹⁹ Çok kızan adam cezasını yüklenecektir;

Çünkü onu kurtarsan da, yine tekrar edeceksin.

²⁰ Öğüt dinle ve terbiye al ki,

Kendi sonunda hikmetli olasın.

²¹ İnsanın yüreğinde çok kuruntular vardır;

Fakat RABBİN muradı, duran odur.

²² İnsanı özlettiren kendi lûtuflarıdır;

Ve fakir adam yalancından iyidir.

²³ RAB korkusu hayata götürür;

Ve insan geceyi tok geçirir;

Şer ona uğramaz.

²⁴ Tembel, sahana elini daldırır,

Onu ağzına geri getirmek bile istemez.

²⁵ Müstehziyi döv, ve bön adam basiretli olur;

Ve anlayışlı adamı azarla, bilgiyi kavrar.

²⁶ Babasına zorbalık eden, ve anasını kovan,

Utandıran ve ayıplatan bir oğuldur.

²⁷ Bilgi sözlerinden sapmak içinse eğer,

Ey oğul, öğüt dinlemekten vazgeç.

²⁸ Yaramaz şahit adaletle eğlenir;

Ve kötü adamların ağızı fesat yutar.

²⁹ Müstehziler için hükümler,

Ve akılsızların sırtı için kötekler hazırdır.

BAP 20

ŞARAP müstehzidir, içki gürültücüdür;

Ve kim onunla sendelerse, hikmetli değildir.

² Kırılın korkunçluğu aslanın gümürdemesi gibidir;

Onu kızdıran kendi canına karşı suç eder.

³ Kavgadan çekinmek insana şereftir;

Fakat her sefiş kavgaya atılır.

⁴ Tembel, kıştır diye çift sürmez;

Ve biçme vakti arar ve bir şey bulmaz.

⁵ İnsanın yüreğindeki düşünce derin sulardır;

Fakat anlayışlı adam onu çekip çıkarır.

⁶ İnsanların çoğu, her biri kendi lûtuftkârlığını ilân eder;

Fakat güvenilir adamı kim bulabilir?

⁷ Kendi kemalinde yürüyen salih adam,
Kendisinden sonra çocukları ne mutludur!

⁸ Hüküm tahtında oturan kıral,
Her şerri gözleriyle dağıtır.

⁹ Kim diyebilir: Yüreğimi temizledim,
Günahımdan tahir oldum?

¹⁰ İki türlü tartı taşı, ve iki türlü ölçek,
İkisi de RABBE mekruhtur.

¹¹ Bir çocuk bile işlerle kendini tanıtır,
İşlediği temiz ve doğru mu, yoksa değil midir.

¹² İşiten kulak ve gören göz,
İkisini de RAB yaratmıştır.

¹³ Uykuyu sevme, yoksa fakir olursun;
Gözlerini aç, ekmeğe doyarsın.

¹⁴ Satın alan: Kötüdür, kötüdür, der;
Fakat alıp gidince, o zaman övünür.

¹⁵ Altın ve çok yakut vardır;
Fakat bilgi dudakları değerli cevahirdir.

¹⁶ Yabancıya kefil olanın esvabını al;
Ve ecnebilere kefil olandan rehin al.

¹⁷ Hile ekmeği insana tatlıdır;
Fakat sonra ağzı çakıl dolar.

¹⁸ Maksatlar danışmakla pekişir;
Ve sağlam öğütlerle cenket.

¹⁹ Söz taşıyıp gezen sır açar;
Bunun için ağzı gevşek olanla arkadaşlık etme.

²⁰ Kim babasına yahut anasına lânet ederse,
Onun çerağı koyu karanlıkta söndürülür.

²¹ Başlangıçta miras acele alınabilir;
Fakat onun sonu bereketli olmaz.

²² Şerrin karşılığını ödiyeceğim, deme;
RABBİ bekle, ve o seni kurtarır.

²³ İki türlü tartı taşı RABBE mekruhtur;
Ve hileli terazi iyi değildir.

²⁴ İnsanın adımları RABDENDİR;
Ve insan kendi yolunu nasıl anlayabilir?

²⁵ Düşüncesizce: Vakfoldu, demek,
Ve nezirlerden sonra soruşturmak insana tuzaktır.

²⁶ Hikmetli kıral kötülerini savurur,
Ve döveni üzerlerinden geçirir.

²⁷ Adamın canı RABBİN çerağıdır;
İnsanın bütün derin yerlerini araştırır.

²⁸ İnanet ve hakikat kıralı korur;
Ve tahtı inayetle desteklenir.

²⁹ Gençlerin süsü kendi kuvvetleridir;

Ve yaşlı adamların güzelliği ağarmış saçlardır.

³⁰ Yaralıyan dayaklar şerri temizler;

Ve vuruşlar yüreğin en derin yerlerine erişir.

BAP 21

RABBİN elinde kıralın yüreği su arkları gibidir;
İstedığı tarafa onu çevirir.

² İnsanın her yolu kendi gözünde doğrudur;

Fakat yürekleri tartan RABDİR.

³ Adaleti ve hakkı yapmak,

RABBE kurbandan daha makbuldür.

⁴ Yüksek bakış, ve kibirli yürek,

Kötülerin çerağı, günahdır.

⁵ Çalışkan adamın düşünceleri ancak berekete götürür;

Fakat acele eden her adam yoksulluğa koşar.

⁶ Yalancı dille hazineler yapmak,

Ölüm arıyanların kovaladıkları bir sistir.

⁷ Kötülerin zorbalığı kendilerini süpürüp götürür,

Çünkü hakkı yapmaktan çekinirler.

⁸ Suç yüklenmiş adamın yolu çok dolaşıktır;

Fakat temiz adamın işi doğrudur.

⁹ Geniş evde kavgacı karı ile beraber olmaktan ise,

Dam köşesinde oturmak iyidir.

¹⁰ Kötünün canı şerri özler;

Komşusu onun gözünde lûtuflar bulmaz.

¹¹ Müstehzi cezalandırılınca bön adam hikmetli olur;

Ve hikmetli adam öğretilince bilgi alır.

¹² Âdil kötünün evi hakkında düşünür;

Ve kötüler felâketin içine yıkılır.

¹³ Kim fakirin feryadına kulağını kaparsa,

O da feryat edecek ve cevap verilmiyecektir.

¹⁴ Gizlide verilen bahşiş öfkeyi,

Ve koyna sokulan rüşvet şiddetli gazabı yatıştırır.

¹⁵ Hakkı yapmak salih için sevinçtir;

Fakat fesat işliyenler için ezilmedir.

¹⁶ Anlayış yolundan sapan adam,

Ölümler cemaatinde yerleşir.

¹⁷ Zevki seven yoksul olur;

Şarap ve yağ seven zengin olmaz.

¹⁸ Kötü adam salihin fidyesisidir,

Hain adam da doğruların.

¹⁹ Çöl yerde oturmak,

Kavgacı ve huysuz kadınla oturmaktan iyidir.

²⁰ Değerli hazine ve yağ hikmetli adamın oturduğu yerdedir;

Fakat akılsız adam onu yutar.

²¹ Salâhın ve inayetin ardınca giden adam

Hayat, salâh, ve izzet bulur.

²² Hikmetli adam zorluların şehri duvarını aşar,

Ve onun güvendiği şeyin kuvvetini düşürür.

²³ Ağzını ve dilini tutan,

Canını sıkıntılardan korur.

²⁴ Kibir taşkınlığı ile davranan

Şişkin ve kibirli adamın adı müstehzidir.

²⁵ Tembelin arzusu onu öldürür;

Çünkü elleri çalışmaktan çekinir.

²⁶ Adam vardır ki, bütün gün durmaz ister;

Fakat salih verir ve esirgemez.

²⁷ Kötülerin kurbanı mekruhtur,

Hele kötü niyetle onu getirince!

²⁸ Yalancı şahit yok olur;

Fakat işiten adam daima söyleyebilir.

²⁹ Kötü adam yüzünü katılaştırır;

Fakat doğru adam yolunu pekiştirir.

³⁰ RABBE karşı hikmet yoktur,

Ve anlayış yoktur, öğüt de yoktur.

³¹ At, cenk günü için hazırlanır; Fakat kurtuluş RABDENDİR.

BAP 22

İYİ ad büyük zenginlikten,

Ve lûtf bulmak gümüş ve altından üstün tutulmalıdır.

² Zenginle fakir karşılaşırlar;

Onların hepsini yaratan RABDİR.

³ Basiretli adam şerri görüp gizlenir;

Bön adamlar ise, ileri geçip zarar görürler.

⁴ Alçak gönüllü olmanın ve RAB korkusunun sonu,

Servet, izzet ve hayattır.

⁵ Sapık adamın yolunda dikenler ve kementler vardır;

Canını koruyan onlardan uzak kalır.

⁶ Çocuğu gideceği yola göre yetiştir,

Yaşlı olunca da ondan ayrılmaz.

⁷ Zengin fakirlere hâkim olur;

Ve ödünç alan ödünç verenin kulu olur.

⁸ Fesat eken dert biçer;

Ve öfkesinin değneği kırılır.

⁹ İyi gözlü adam mubarek kılınır;

Çünkü kendi ekmeğinden fakire verir.

¹⁰ Müstehziyi kov, kavga da dışarı çıkar;

Çekişmenin de utancın da ardı kesilir.

¹¹ Yürek temizliği seven, dudaklarında lûtf olan adam,

Kıral onun dostu olur.

¹² RABBİN gözleri bilgiyi korur;

Fakat hain adamın sözlerini alt üst eder.

¹³ Tembel der: Dışarda aslan var,

Sokaklarda öldürülürüm.

¹⁴ Yabancı kadınların ağzı derin çukurdur;

RABBİN öfkelendiği adam oraya düşer.

¹⁵ Akılsızlık, çocuğun yüreğinde bağlıdır;
Onu kendisinden tedip değneği uzaklaştırır.

¹⁶ Kazancı çoğaltmak için fakiri ezen,
Ve zengine veren, ancak yoksulluğa düşer.

¹⁷ Kulağını iğ, ve hikmetli adamların sözlerini dinle,
Ve yüreğini benim bilgime koy.

¹⁸ Çünkü onları kendi içinde saklarsan hoştur;
Onlar senin dudaklarında topluca yer tutsunlar.

¹⁹ Güvenmen RABBE olsun diye,
Bugün sana, sana da bildirdim.

²⁰ Seni gönderenlere doğruluk sözleri götürsin diye,
Doğruluk sözlerinin gerçekliğini sana bildirmek için;

²¹ Öğütlerden ve bilgiden,
Sana âlâ şeyler Yazmadım mı?

²² Fakiri, fakir olduğu için soyma,
Ve düşkünü kapıda ezme;

²³ Çünkü onların davasını RAB edecektir,
Ve onları soyanların canlarını soyacaktır.

²⁴ Öfkeli olan adamla arkadaşlık etme;
Ve kızıcı adamla gitme;

²⁵ Yoksa onun yollarına alışırsın,
Ve canını tuzağa düşürürsün.

²⁶ El verenlerden,
Borca kefil olanlardan olma.

²⁷ Eğer ödemek için bir şeyin yoksa,
Niçin senin altından döşeğini alsın?

²⁸ Atalarının koydukları
Eski sınırın yerini değiştirme.

²⁹ İşinde gayretli adamı görüyor musun? o kıralların önünde duracaktır;
Tanılmıyan adamların önünde durmıyacaktır.

BAP 23
HÜKÜMDARLA yemeğe oturduğun zaman,
Karşında olana iyice dikkat et;

² Ve eğer istekli adam isen,
Kendi boğazına bıçak koy.

³ Onun çerezlerini canın çekmesin;
Çünkü hile ekmeğidir.

⁴ Zengin olmak için kendini yorma;
Bu aklından vazgeç.

⁵ Olmıyan şeye göz diker misin?
Çünkü zenginlik mutlaka kanatlanır,
Kartal gibi göklere uçar.

⁶ Kötü gözlü adamın ekmeğini yeme,
Onun çerezlerini de canın çekmesin;

⁷ Çünkü içinden nasıl düşünürse kendisi öyledir;
Sana: Ye, iç, der;
Fakat yüreği seninle beraber değildir.

⁸ Yemiş olduğun lokmayı kusarsın,
Ve güzel sözlerin boşa gider.
⁹ Akılsıza söz söyleme,
Çünkü senin sözlerindeki hikmeti hor görür.
¹⁰ Eski sınırın yerini değiştirme,
Ve öksüzlerin tarlalarına girme;
¹¹ Çünkü onların Velisi kuvvetlidir;
Onların davasını seninle o eder.
¹² Yüreğini terbiyeye,
Ve kulaklarını bilgi sözlerine ver.
¹³ Çocuktan tedibi esirgeme;
Çünkü onu değnekle döversen ölmez.
¹⁴ Onu değnekle döversin,
Ve canını ölümler diyarından kurtarırın.
¹⁵ Oğlum, eğer senin yüreğin hikmetli ise,
Benim yüreğim de sevinir.
¹⁶ Dudakların doğru şeyler söylediği zaman,
Benim gönlüm de sevinçle coşar.
¹⁷ Yüreğin günahkârlara imrenmesin;
Ancak bütün gün RAB korkusunda ol;
¹⁸ Çünkü gerçekten bir son vardır;
Ve ümidin boşa çıkmıyacaktır.
¹⁹ Oğlum, dinle ve hikmetli ol,
Ve yolda yüreğini doğrult.
²⁰ Şarap sümürenlerin,
Ete düşkün olanların arasında bulunma;
²¹ Çünkü ayyaş ve obur fakir olur;
Ve uyuklama insana paçavra giydirir.
²² Kendi babanı dinle,
Ve ihtiyar olduğu zaman, ananı hor görme.
²³ Hakikati satın al, ve onu satma;
Hikmeti ve terbiyeyi ve anlayışı da.
²⁴ Salihin babası çok sevinir;
Ve hikmetli adamın babası onunla mesrur olur.
²⁵ Baban ve anan sevinirler,
Ve seni doğuran mesrur olsun.
²⁶ Oğlum, yüreğini bana ver;
Ve gözlerin yollarımdan zevk alsın.
²⁷ Çünkü fahişe derin bir çukurdur,
Ve ecnebi kadın dar bir kuyudur.
²⁸ Evet, haydut gibi pusuda oturur,
Ve insanlar arasında hainleri artırır.
²⁹ Ah kimin? vah kimin? çekişmeler kimindir?
Şikâyet kimin? boşuna yaralar kimindir?
Gözlerin kızarması kimindir?
³⁰ Şarabın başında oturup gecikenlerin,
Karıştırılmış şarabı aramağa gidenlerindir.

³¹ Şarabın kızıl olmasına,
Kadehte rengini vermesine,
Kolay kolay aşağı akmasına bakma.
³² Sonunda yılan gibi ısırır,
Ve engerek gibi sokar.
³³ Gözlerin garip şeyler görecek,
Yüreğin sapık şeyler söyleyecek.
³⁴ Ve deniz ortasında yatan adam gibi,
Gemi direğinin başında yatan adam gibi olacaksın;
³⁵ Ve diyeceksin: Bana vurdular ve ağrı duymadım;
Beni dövdüler ve anlamadım;
Ne zaman ayılacağım? onu bir daha arıyayım.

BAP 24

ŞERİR adamlara imrenme;
Ve onlarla beraber olmağa arzu çekme;
² Çünkü onların yürekleri zorbalık tasarlar,
Ve dudakları kötülük söylerler.
³ Hikmetle ev yapılır;
Ve anlayışla pekiştirilir;
⁴ Ve bilgi ile odalar
Her çeşit değerli ve hoş mallarla dolar.
⁵ Hikmetli adam kuvvetli olur;
Ve bilgili adam kuvvet artırır.
⁶ Çünkü sağlam öğütle cengini yaparsın;
Ve öğütçülerin çokluğunda kurtuluş olur.
⁷ Hikmet sefih için çok yüksektir;
Kapıda sefih ağzını açmaz.
⁸ Kötülük etmeği tasarlayan adama,
Fesatçı denilir.
⁹ Sefahet düşüncesi günahdır;
Ve müstehzi adam insanlara mekruhtur.
¹⁰ Sıkıntı gününde eğer gevşersen,
Kuvvetin azdır.
¹¹ Ölümüne götürülenleri kurtar,
Ve öldürülmeğe sendeliyerek gidenleri esirge.
¹² İşte, bunu bilmiyorduk, dersin;
Yürekleri tartan anlamaz mı?
Ve senin canını koruyan bilmez mi?
Ve işine göre insana ödemez mi?
¹³ Oğlum, bal ye, çünkü iyidir;
Ve süzme bal damağına tatlıdır;
¹⁴ Bil ki, hikmet de senin canın için böyledir;
Eğer onu buldunsa, sonu da vardır,
Ve ümidin boşa çıkmıyacaktır.
¹⁵ Ey kötü adam, salihin oturduğu yere karşı pusu kurma;
Onun yurdunu yıkma;
¹⁶ Çünkü salih yedi kere düşer de, yine kalkar;

Fakat felâkette kötüler yıkılırlar.
17 Düşmanın yıkılınca sevinme,
Düştüğü zaman yüreğin mesrur olmasın;
18 Yoksa RAB bunu görür, gözünde kötü olur,
Ve öfkesini ondan çevirir.
19 Kötülük edenlerden ötürü kızma;
Kötü adamlara da imrenme;
20 Çünkü şerir adamın sonu gelmez;
Kötülerin çerağı söner.
21 Oğlum, RABDEN ve kırıaldan kork;
Ve değişikliğe düşkün olanlarla arkadaş olma;
22 Çünkü onların felâketi ansızın gelir;
Ve ikisinin vereceği belâyı kim bilir?
23 Şunlar da hikmetlilerin sözleridir:
Hükümde hatır gözetmek iyi değildir.
24 Kötüye: Sen salih adamsın, diyen,
Kavmlar ona lânet okur, ümmetler ondan tiksindir.
25 Fakat onu azarlıyanlar zevk bulur;
Ve üzerlerine iyi bereket gelir.
26 Doğru cevap veren adam,
Dudakları öper gibidir.
27 Dışarıda işine düzen ver,
Ve onu tarlada kendine hazırla;
Ondan sonra evini yap.
28 Komşuna karşı sebepsiz şahitlik etme;
Ve dudaklarınla aldatma.
29 Bana ettiği gibi ona öylece ederim,
Adama işine göre öderim, deme.
30 Tembel adamın tarlasından,
Ve anlayışı eksik adamın bağından geçtim;
31 İşte, her tarafında dikenler çıkmış,
Yüzünü ısırğanlar kaplamış,
Ve taş duvarı yıkılmıştı.
32 Ve ben gördüm, derin düşündüm;
Baktım, ibret aldım;
33 Biraz uyku, biraz uyuklama,
Uyumak için biraz el kavuşturma;
34 Fakirlik sana bir uğru gibi,
Ve yoksulluk sana bir akıncı gibi gelecektir.

BAP 25

BUNLAR da Süleymanın meselleridir; bunları Yahuda kiralı Hizkiyanın adamları topluyup yazdılar.

² Bir şeyi gizlemek Allahın izzetidir;
Fakat kıralların izzeti bir işi eşmektir.
³ Yükseklikte gökler, ve derinlikte yer,
Ve kıralların yüreği araştırılmaz.
⁴ Gümüştten cürufu ayır,

Ve kuyumcuya bir kap çıkar;
5 Kötü adamı kiralın önünden ayır,
Ve onun tahtı salâh ile pekiştirilir.
6 Kiralın önünde kendini ileri sürme,
Ve büyüklerin yerinde durma;
7 Çünkü gözünün gördüğü emîrin önünde,
Birinini seni aşağı indirmesinden ise,
Sana: Yukarı buyur, demesi daha iyidir.
8 Acele ile davaya atılma,
Yoksa komşun seni utandırınca,
Sonunda ne edeceğini bilmezsin.
9 Davanı doğrudan komşunla gör,
Ve başkasının sırrını açma.
10 Yoksa işiten seni hor görür;
Ve rüsvaylığın senden ayrılmaz.
11 Yerinde söylenen söz;
Oyulmuş gümüşün içinde altın elmalar gibidir.
12 Altın küpe ve saf altından süs nasılsa,
Azarlıyan hikmetli adam da dinliyen kulak için öyledir.
13 Orak vaktinde kar serinliği nasılsa,
Kendisini gönderenler için sadık ulak da öyledir:
Çünkü efendilerinin canını tazeler.
14 Yağmursuz bulut ve yel nasılsa,
Yalan hediye ile övünen adam da öyledir.
15 Hükümdar uzun sabırla kandırılır,
Ve yumuşak dil kemiği kırar.
16 Bal buldun mu? kendine yetecek kadar ye;
Yoksa onunla doyunca kusarsın.
17 Komşunun evine ayağını seyrek bas;
Yoksa sana doyar da senden nefret eder.
18 Komşusuna karşı yalancı şahitlik eden,
Topuz ve kılıç ve sivri oktur.
19 Sıkıntı gününde hain adama güvenmek,
Kötü diş ve sarsak ayak gibidir.
20 Soğuk günde kaftan çıkararak adam, ve soda üzerinde sirke nasılsa,
Dertli yüreğe nağmeler terennüm eden de öyledir.
21 Eğer düşmanın acıkmışsa, ona ekmek yedir;
Ve eğer susamışsa, ona su içir;
22 Çünkü sen onun başına ateş korları yığarsın,
Ve RAB sana öder.
23 Şimal yeli yağmur getirir;
Çekiştirici dil de yüzü öfkelenendir.
24 Geniş evde kavgacı karı ile beraber olmaktansa,
Dam köşesinde oturmak iyidir.
25 Susamış cana soğuk su nasılsa,
Uzak memleketten iyi haber de öyledir.
26 Bulandırılmış çeşme, ve bozulmuş pınar nasılsa,

Kötülük önünde sendeliyen salih adam da öyledir.

²⁷ Çok bal yemek iyi değildir;

Kendi izzetlerini aramak da insanlara ağırdır.

²⁸ Nefsine hâkim olmıyan adam,

Yıkılmış ve duvarsız şehir gibidir.

BAP 26

YAZ vaktinde kar, ve orak vaktinde yağmur yakışmadığı gibi,

İzzet de akılsız için öyledir.

² Serçe öteye beriye nasıl uçarsa, ve kırlangıç nasıl uçup giderse,

Boşuna lânet de öyledir, değmez.

³ Ata kamçı, eşeğe gem,

Ve akılsızların sırtına değnek.

⁴ Akılsıza sefahetine göre cevap verme,

Yoksa sen de ona benzersin.

⁵ Akılsıza sefahetine göre cevap ver,

Yoksa kendi gözünde hikmetli olur.

⁶ Akılsızın elile söz gönderen, Kendi ayaklarını keser ve zarar çeker.

⁷ Topalın bacakları nasıl sarkarsa,

Akılsızların ağzında mesel de öyledir.

⁸ Taşı sapanın içine bağliyan adam nasılsa,

Akılsızı sayan da öyledir.

⁹ Sarhoşun eline geçen dikenli dal ne ise,

Akılsızların ağzında mesel de öyledir.

¹⁰ Herkesi yaralıyan okçu nasılsa,

Akılsızı ücretle tutan ve yoldan geçenleri ücretle tutan da öyledir.

¹¹ Kusmuğuna dönen köpek nasılsa,

Sefahetini tekrarlıyan akılsız da öyledir.

¹² Kendi gözünde hikmetli olan adam gördün mü?

Ondan ziyade akılsızdan bir şey umulur.

¹³ Tembel der ki: Yolda aslan var;

Sokaklarda aslan var.

¹⁴ Kapı kendi rezeleri üzerinde nasıl dönerse,

Tembel de yatağı üzerinde öyle döner.

¹⁵ Tembel sahana elini daldırır;

Onu tekrar ağzına götürmeğe üşenir.

¹⁶ Tembel kendi gözünde,

Akıllıca cevap veren yedi kişiden daha hikmetlidir.

¹⁷ Kendisine ait olmıyan kavgaya kızan,

Yoldan geçen köpeği kulaklarından tutan adam gibidir.

¹⁸ Ateşli odunlar, oklar, ve ölüm saçan

Deli bir adam nasılsa,

¹⁹ Komşusunu aldatıp da:

Şaka etmiyor muyum? diyen adam da öyledir.

²⁰ Odun bitince ateş söner;

Çekiştirici adamın olmadığı yerde kavga durur.

²¹ Kor için kömür, ve ateş için odun ne ise,

Çekişmeyi alevlendirmek için kavgacı adam da öyledir.

²² Çekiştirici adamın sözleri tatlı lokmalar gibidir,
Ve karnın en derin yerlerine inerler.
²³ Hararetli dudaklarla kötü yürek,
Üzerine gümüş cürufu sıvanmış toprak kaba benzer.
²⁴ Buğzeden adam kendisini dudakları ile başka türlü gösterir;
Fakat içinde hile saklar;
²⁵ Onun güzel söyleyişine inanma;
Çünkü yüreğinde yedi mekruh şey vardır;
²⁶ Onun nefreti hileye bürünse de,
Cemaatin önünde kötülüğü açılır.
²⁷ Çukuru kazan, içine düşer;
Ve taş, yuvarlıyanın üzerine döner.
²⁸ Yalancı dil yaraladığı adamlardan nefret eder,
Ve yaltaklanan ağız harap eder.

BAP 27

YARINKİ günle övünme;
Çünkü gün ne doğuracak bilmezsin.
² Kendi ağzın değil, seni başkası övsün;
Kendi dudakların değil, yabancı övsün.
³ Taş ağırdır, kum da bir yükür;
Fakat sefihlin öfkesi ikisinden de ağırdır.
⁴ Kızgınlık gaddardır, öfke de sel gibidir;
Fakat kıskançlığın önünde kim durabilir?
⁵ Açık azarlama
Örtülü sevgiden iyidir.
⁶ Dostun açtığı yaralar sadıktır;
Fakat düşmanın öpüşleri boldur.
⁷ Tok can gümeçbalından tiksindir;
Fakat aç cana her acı şey tatlıdır.
⁸ Yuvasından avare olan kuş nasılsa,
Yerinden avare olan adam da öyledir.
⁹ Yağ ve buhur yüreği sevindirir;
Dostun tatlılığı da candan gelen öğüttendir.
¹⁰ Kendi dostunu ve babanın dostunu bırakma;
Ve felâketin gününde kardeşinin evine gitme;
Yakın komşu ırak kardeşten iyidir.
¹¹ Oğlum, hikmetli ol, ve yüreğimi sevindir,
Ta ki, beni ayıplıyana cevap vereyim.
¹² Basiretli adam şerri görüp gizlenir;
Bön adamlar ise, ileri geçip zarar görürler.
¹³ Yabancıya kefil olanın esvabını al;
Ecnebi kadına kefil olandan rehin al.
¹⁴ Sabah erken kalkıp yüksek sesle dostunu kutlayan adam,
Ona lânet sayılır.
¹⁵ Çok yağmurlu günde ardı kesilmiyen damlama,
Ve kavgacı karı, birbirine benzerler;
¹⁶ Onu tutmak isteyen yeli tutmak istiyor,

Ve sağ eli yağı kavramak istiyor.
17 Demir demiri biler;
Ve adam da dostunun yüzünü biler.
18 İncir ağacını tımar eden onun meyvasını yer;
Ve efendisine bakan izzet bulur.
19 Su yüzü yüze gösterdiği gibi,
Yürek de insanı insana gösterir.
20 Ölüler diyarı ve Helâk yeri hiç doymaz;
İnsanın gözleri de hiç doymaz.
21 Pota gümüş için, ve ocak altın içindir;
Adam da övülmesiyle denenir.
22 Sefihi buğdayla beraber dibekte tokmakla dövsen bile,
Sefaheti ondan ayrılmaz.
23 Davarının halini iyice bil,
Ve sığırlarına dikkat et;
24 Çünkü zenginlik daimî değildir;
Ve taç nesilden nesle kalır mı?
25 Çayır toplanır, ve çimen kendini gösterir,
Ve dağların otu toplanılır.
26 Kuzular senin yiyeceğin içindir,
Ve tarlanın bedeli ergeçlerdir;
27 Ve keçilerin südü senin yiyeceğin için,
Evinin yiyeceği, ve cariyelerinin geçimi için yeter.

BAP 28

KÖTÜ adam kovalıyan yokken kaçır;
Fakat salihler aslan gibi güvenir.
2 Diyarın isyanı yüzünden reisleri çok olur;
Fakat anlayışlı ve bilgili adamlarla hali devamlı olur.
3 Yoksulları ezen fakir adam,
Süpüren ve ekmek bırakmıyan yağmur gibidir.
4 Şeriatı bırakanlar kötü adamı överler;
Fakat şeriatı tutanlar onlarla cenkleşirler.
5 Şerir adamlar hükmü anlamazlar;
Fakat RABBİ arıyanlar her şeyi anlarlar.
6 Kendi kemalinde yürüyen fakir,
Zengin olup da iki yollu sapık adamdan iyidir.
7 Şeriatı tutan oğul anlayışlıdır;
Fakat oburlara arkadaş olan, babasını utandırır.
8 Faiz ve kâr ile malını artıran adam,
Onu yoksullara acıyan için biriktirir.
9 Kim şeriatı dinlemekten kulağını çevirirse,
Onun duası da mekruhtur.
10 Kim doğruları kötü yola saptırırsa,
Çukuruna kendi düşer;
Fakat iyilik kâmil adamların mirasıdır.
11 Zengin kendi gözünde hikmetlidir;
Fakat anlayışlı fakir onu deşip çıkarır.

¹² Salihler zafer bulunca, büyük izzet olur;
Fakat kötüler kalkınca, insan gizlenir.
¹³ Kabahatlerini örten muvaffak olmaz;
Fakat onları itiraf edip bırakan, merhamet bulur.
¹⁴ Daima korkan adama ne mutlu!
Yüreğini katılaştıran ise, belâyâ düşer.
¹⁵ Fakir kavmin üzerinde kötü hükümdar,
Gümürdiyen aslan ve aç ayı gibidir.
¹⁶ Anlayışı olmıyan reis çok da gaddar olur;
Fakat yakışksız kazançtan nefret eden ömrünü uzatır.
¹⁷ Bir kimsenin kanını yüklenmiş olan adam,
Kabre kadar kaçacaktır; kimse ona yardım etmesin.
¹⁸ Doğrulukla yürüyen kurtulur;
Fakat iki yollu sapık adam onlardan birinde düşer.
¹⁹ Toprağını işliyen adam ekmeğe doyar;
Boş adamların ardınca giden ise, fakirliğe doyar.
²⁰ Sadık adamın bereketleri çoktur;
Fakat zengin olmağa acele eden suçsuz tutulmaz.
²¹ Hatır gözetmek iyi değildir;
Çünkü bir parça ekmek için insan günah işler.
²² Kötü gözlü adam zenginlik ardından koşar;
Ve üzerine yoksulluk geleceğini bilmez.
²³ Bir adama dille yaltaklanandan ziyade Onu azarlıyan sonunda lûtf bulur.
²⁴ Kim babasını yahut anasını soyar ve:
Günah değildir, derse,
O adam helâk edicinin arkadaşıdır.
²⁵ Aç gözlü kavga çıkarır;
Fakat RABBE güvenen semiz olur.
²⁶ Kendi yüreğine güvenen akılsızdır;
Fakat kim hikmetle yürürse, o kurtulur.
²⁷ Kim fakire verirse, onun eksikliği olmaz;
Fakat kim ondan göz çevirirse, o çok lânet alır.
²⁸ Kötüler kalkınca insan gizlenir;
Fakat onlar yok olunca salihler çoğalır.
BAP 29
ÇOK kere tedip olunup da dik başlılık eden,
Birdenbire kırılacaktır, çare yok.
² Salihler çoğalınca, kavm sevinir;
Fakat kötü adam hükümdar olunca, kavm ah çeker.
³ Kim hikmeti severse, babasını sevindirir,
Fakat fahişelerle arkadaşlık eden malını yok eder.
⁴ Kıral memleketi adaletle pekiştirir,
Fakat hediye seven onu yıkar.
⁵ Komşusuna yaltaklanan adam,
Onun ayakları için ağ serer.
⁶ Şerir adamın günahında tuzak vardır;
Fakat salih adam terennüm eder ve sevinir.

⁷ Salih adam fıkaranın hakkını tanır;
Kötü adam tanıma nedir anlamaz.
⁸ Müstehzi adamlar şehri körükler;
Fakat hikmetliler öfkeyi yatıştırır
⁹ Hikmetli adamın sefihle davası olunca,
Kızsa da, gülse de, rahat yoktur.
¹⁰ Kanlı adamlar kâmil adamdan nefret ederler;
Doğru adamlar ise, onun canını korurlar.
¹¹ Akılsız bütün öfkesini ortaya döker;
Hikmetli adam ise, onu tutar ve susturur.
¹² Bir hükümdar yalan söze kulak verirse,
Bütün hizmetçileri kötülerdir.
¹³ Fakir ile gaddar adam karşılaşırlar;
İkisinin de gözünü aydınlatan RABDİR.
¹⁴ Fıkaraya doğrulukla hükmeden kıral,
Onun tahtı ebediyen pekişir.
¹⁵ Değnek ve tedip hikmet verir;
Fakat kendi haline bırakılan çocuk anasını utandırır.
¹⁶ Kötü adamlar çoğalınca, günah çoğalır;
Fakat salihler onların düştüklerini göreceklendir.
¹⁷ Oğlunu terbiye et, ve sana rahat verecektir;
Ve senin canına lezzet verecektir.
¹⁸ Vahiy olmayınca kavm dizginsiz olur;
Fakat şeriatı tutana ne mutlu!
¹⁹ Kul sözle terbiye edilmez;
Çünkü anlasa da kulak asmaz.
²⁰ Sözlerinde acele eden bir adam gördün mü?
Ondan ziyade akılsızdan bir şey umulur.
²¹ Kim kulunu çocukluğundan beri nazlı büyütürse
Sonunda o kendisine oğul olur.
²² Öfkeli adam kavga çıkarır,
Ve kızan adamın günahı pek çoktur.
²³ Adamın kibri kendini alçaltır;
Fakat alçak gönüllü adam izzet bulur;
²⁴ Hırsızla ortak olan kendi canından nefret eder;
Ant teklifini işitir de bildiğini söylemez.
²⁵ İnsan korkusu tuzak kurar;
Fakat RABBE güvenen emniyette olur.
²⁶ Hükümdarın yüzünü arıyan çoktur;
Fakat insanın hükmü RABDENDİR.
²⁷ Haksız adam salihlere mekruhtur,
Yolunda doğru olan adam kötüye mekruhtur.
BAP 30
MASSALI Yakenin oğlu Agurun sözleri.
Bu adam İtiyele, İtiyele ve Ukala diyor:
² Gerçek ben herkesten budalayım,
Ve insan anlayışı bende yoktur;

³ Ve hikmeti öğrenmedim,
Kuddûs bilgisini de bilmiyorum.
⁴ Kim göklere çıktı ve indi?
Kim yeli avuçlarına topladı?
Kim suları esvaba sarıp bağladı?
Kim yerin bütün sonlarını tayin etti?
Eğer biliyorsan, onun adı nedir, oğlunun adı ne?
⁵ Allahın her sözü denenmiştir;
Kendisine sığınanlara kalkandır.
⁶ Onun sözüne bir şey katma,
Yoksa seni tedip eder, ve yalancı çıkarsın.
⁷ Senden iki şey diledim;
Ben ölmeden onları benden esirgeme:
⁸ Sahteliği ve yalan sözü benden uzaklaştır;
Bana ne fakirlik ve ne zenginlik ver;
Payıma düşen ekmele beni besle;
⁹ Ta ki, tok olup da: RAB kimdir? diye seni inkâr etmiyeyim;
Ta ki, fakir olup da çalmıyayım,
Ve Allahımın ismini boş yere ağızıma almıyayım.
¹⁰ Kulu efendisine çekiştirme,
Yoksa sana lânet eder, ve suçlu olursun.
¹¹ Nesil var ki, babasına lânet eder,
Ve anasına hayır dua etmez.
¹² Nesil var ki, kendi gözünde tahirdir,
Fakat murdarlığından yıkanmamıştır.
¹³ Nesil var ki, gözleri ne yüksektir!
Ve göz kapakları yukarı kalkmıştır.
¹⁴ Nesil var ki, yerden hakirleri ve insanlar arasından fakirleri yutmak için,
Dişleri kılıçtır, ve azı dişleri bıçaktır.
¹⁵ Sülügün iki kızı vardır: Ver, ver, derler.
Hiç doymıyan üç şey vardır,
Yeter, demiyen dört şey vardır:
¹⁶ Ölüler diyarı; ve kısır rahim;
Suya doymıyan toprak; ve: Yeter, demiyen ateş.
¹⁷ Babası ile istihza eden,
Ve anasına itaat etmeği hor gören göz,
Onu dere kargaları oyacak,
Ve kartal yavruları yiyecektir.
¹⁸ Benim için şaşılacak üç şey var,
Ve dört şey var ki, onları bilmiyorum:
¹⁹ Havada kartalın yolu;
Kaya üzerinde yılanın yolu;
Denizin ortasında geminin yolu;
Ve genç kadınla olan erkeğin yolu.
²⁰ Zina eden kadının yolu da böyledir;
Yer, ve ağızını siler,
Ve: Kötülük etmedim, der.

²¹ Üç şeyin altında,
Ve taşıyamadığı dört şeyin altında yer sarsılır:
²² Kırıl olan kölenin,
Ve ekmeğe doyan ahmağın altında;
²³ Evlenen menfur kadının,
Ve hanımının yerine geçen cariyenin altında.
²⁴ Dünyada dört küçük şey var,
Fakat onlar çok hikmetlidir:
²⁵ Karıncalar, kuvvetli olmıyan bir kavmdır,
Fakat yiyeceklerini yazın hazırlarlar;
²⁶ Kaya porsukları kuvvetsiz bir kavmdır,
Fakat evlerini kayada yaparlar;
²⁷ Çekirgelerin kırılı yoktur,
Fakat hepsi bölük bölük çıkarlar;
²⁸ Kertenkele ellerile duvara yapışır,
Fakat kıralların saraylarında bulunur.
²⁹ Yürüyüşü güzel olan üç şey var,
Ve gidişi güzel olan dört şey var:
³⁰ Hayvanların en zorlusu,
Ve hiç birinin önünde geri dönmiyen aslan;
³¹ Tazı; ve teke;
Ve kavmı kendisile beraber olan kırıl.
³² Eğer kendini yükselterek akılsızlık ettinse,
Yahut kötülük düşündünse,
Elini ağzına koy.
³³ Çünkü südü sıkmak yağ çıkarır,
Ve burnu sıkmak kan çıkarır;
Öfkeyi sıkmak da kavga çıkarır.

BAP 31

MASSA kırılı Lemuele anasının öğrettiği sözler.

² Oğlum, ne diyeyim? ve rahmimin oğlu, ne diyeyim?
Ve adaklarımın oğlu, ne diyeyim?
³ Kuvvetini kadınlara,
Ve yollarını kıralları helâk edenlere verme.
⁴ Kırallar için değildir, ey Lemuel! şarap içmek kırallar için değildir;
Ve içki aramak emîrlere için değildir.
⁵ Ta ki, içip de şeriatı unutmasınlar,
Ve bütün düşkünlük oğullarının hakkını saptırmassınlar.
⁶ İçkiyi helâk olmak üzere olana,
Ve şarabı canında acılık bulunanlara verin;
⁷ İçsin, ve fakirliğini unutsun,
Ve artık yorgunluğunu anmasın.
⁸ Ağzını dilsiz için,
Bütün kimsesizlerin davası için aç.
⁹ Ağzını aç, doğrulukla hükmet,
Ve hakirle fakirin davasını gör.

¹⁰ Faziletli kadını kim bulabilir?
Çünkü onun değeri yakutlardan çok üstündür.
¹¹ Kocasının yüreği ona güvenir,
Ve adamın kazancı eksik olmaz.
¹² Kadın ona kötülükle değil,
Hayatının bütün günlerince iyilikle öder.
¹³ Yün ve keten arar,
Ve ellerile istekle işler.
¹⁴ Tüccar gemileri gibidir,
Ekmeğini uzaktan getirir.
¹⁵ Henüz gece iken kalkar,
Ve evi halkına yiyecek,
Ve hizmetçi kızlarına vazife verir.
¹⁶ Bir tarla almağı düşünür, ve onu satın alır;
Ellerinin kazancı ile bir bağ diker.
¹⁷ Belini kuvvetle kuşatır,
Ve bazularını kuvvetlendirir.
¹⁸ Ticaretinin iyi olduğunu tadar;
Geceleyin çerağı sönmez.
¹⁹ Ellerini örekeye kor,
Ve avuçları iği tutar.
²⁰ Hakire avucunu açar;
Ve fakirlere ellerini uzatır.
²¹ Evi halkı için kardan korkmaz;
Çünkü bütün evi halkının iki kat esvabı vardır.
²² Kendisine halılar yapar;
Esvabı ince keten ve erguvanîdir.
²³ Kocası memleketin ihtiyarları ile otururken,
Kapılarda tanılır.
²⁴ Keten esvap yapar ve satar,
Ve tüccara kuşaklar verir.
²⁵ Kuvvet ve şeref onun libasıdır;
Ve yarınki güne güler.
²⁶ Ağzını hikmetle açar;
Ve lütuf kanunu onun dilindedir.
²⁷ Evi halkının gidişine gözcülük eder,
Ve tembellik ekmeğini yemez.
²⁸ Oğulları kalkar ve ona mutlu derler;
Kocası da kalkar, ve onu över:
²⁹ Faziletle davranan kızlar çoktur,
Fakat sen hepsine üstün oldun, der.
³⁰ Letafet aldatıcıdır, ve güzellik boş şeydir;
Fakat RABDEN korkan kadın övülür.
³¹ Ellerinin kazancından kendisine verin;
Ve kapılarda işleri onu övsün.